ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 29 septembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Neufchâteau", a donné le 4 octobre 1960 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e september 1960 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau", heeft de 4e oktober 1960 het volgend advies gegeven :

Au liminaire de l'article 1er, il n'y a pas lieu de rappeler l'arrêté du Régent du 30 septembre 1947 qui, en tant qu'il modifie l'article 2 du règlement du tribunal de Neufchâteau, est abrogé par l'arrêté royal du 10 octobre 1950.

Le liminaire de cet article doit donc se lire :

"L'article 2 du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Neufchâteau, établi par l'arrêté royal du 1er septembre 1927, modifié par l'arrêté royal du 10 octobre 1950, est remplacé par les dispositions suivantes : ...".

Au dernier alinéa du nouveau texte de l'article 2 du règlement, le mot "tiendra" devrait être remplacé par le mot "tient".

In de inleidende volzin van artikel 1 hoeft geen melding te worden gemaakt van het besluit van de Regent van 30 september 1947 dat, in zover het artikel 2 van het reglement van de rechtbank te Neufchâteau wijzigt, bij het koninklijk besluit van 10 oktober 1950 is opgeheven.

Men leze de inleiding dus als volgt :

"Artikel 2 van het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 1 september 1927, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 oktober 1950, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ...".

Het laatste lid van de nieuwe tekst van artikel 2 van het reglement leze men als volgt :

"De derde kamer houdt zitting als raadkamer en houdt haar terechtzittingen dinsdags en vrijdags te negen uur".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.E.JOACHIM, auditeur général.

De kamer was samengesteld uit

De heren : eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E.JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J.SUETENS.